

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1959)
Heft: 4: b

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798562>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Tissu jacquard nouveauté en coton mélangé et lurex
Jacquard-Nouveauté aus Baumwollmischgewebe mit
Lurex

Modèle Pierino, Stockholm

Photo Jack Malaise

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí y acullá...

Aus aller Welt...



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Ottoman chiné haute nouveauté
Hochmodisches Ottoman chiné
Modèle Robell Modeller, Stockholm



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Satin duchesse pure soie
Reinseidener Duchesse-Satin
Modèle Pierino, Stockholm
Photos Jack Malaise

RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Satin duchesse chiné, soie et bemberg
Raso duquesa chiné, seda y bemberg
Modèle Pertegaz, Barcelone



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Taffetas chiné, pure soie / reine Seide
Modèle Pertex, Stockholm



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.,
ZURICH

Satin duchesse chiné, soie et bemberg
Raso duquesa chiné, seda y bemberg
Modèle Pertegaz, Barcelone
Photos Ramón Battles

Model by MARTY & CO., ZURICH
Fabric by HEER & CO., THALWIL



Model by MARTY Switzerland





Modèle EL-EL S. A., ZURICH

Satin duchesse chartreuse, brodé
Chartreuse embroidered satin
Raso duquesa bordado, de color Chartreuse
Bestickter, Chartreuse-farbiger Duchesse-Satin
Photo Lutz

Modèle EL-EL S. A., ZÜRICH

Tissu chiné pure soie
Warp printed pure silk fabric
Tejido chiné de seda pura
Reinseidenes Gewebe in Chiné-Druck
Photo Achille B. Weider





Photo Lutz

MODÈLE ALGO S.A., ZURICH

Tissu soie et laine imprimé de
Printed silk and wool mixed fabric by
Tejido mezclado de seda y lana estampado de
Gemischtes Seide- und Wollgewebe bedruckt von
HEER & CIE S.A., THALWIL



MODÈLE MARTY & CO., ZÜRICH

Tissu jacquard chiné, lamé, en soie naturelle de
 Pure silk Jacquard warp printed lamé fabric by
 Tejido Jacquard de seda pura chiné y brochado de
 Reinseidenes Jacquard-Gewebe kettbedruckt und
 lamé von

SOIERIES STEHLI S.A., ZÜRICH

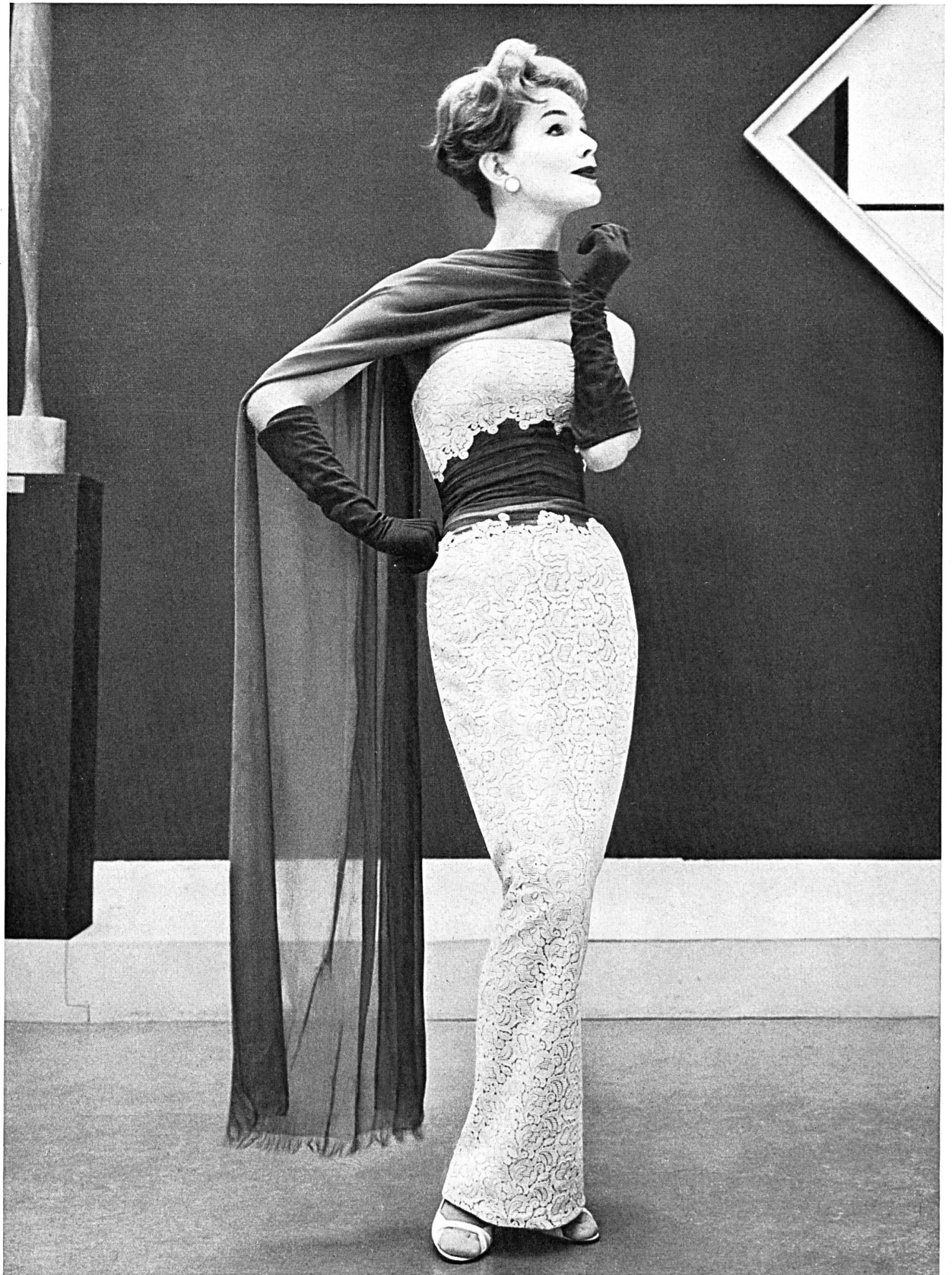


Photo Rév

MODÈLE MAX LATTMANN, ZÜRICH

Guipure mauve pâle de
Pale lilac colored guipure by
Encaje de guipur color de malva pálido
Blasslila Guipure von

NEUBURGER & CO., S.A., SAINT-GALL



MODÈLE EUGEN BRAUNSCHWEIG,
ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe
« bégé Réception »
Velours de coton imprimé de
Printed cotton velvet by
Terciopelo de algodón estampado de
Bedruckter Baumwoll-Samt ; von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE,
ZURICH



MODÈLE EUGEN BRAUNSCHWEIG,
ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe
« bégé Petit Diner »
Voile jacquard imprimé, soie et lurex, de
Printed Jacquard silk and lurex voile by
Velo Jacquard estampado de seda y lurex de
Bedruckter Jacquard Voile aus Seide und
Lurex Garn ; von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE,
ZURICH

MODÈLE MODEN S.A., MONTREUX
« SAMODE »

Robe en organdi marine pure soie avec riche bro-
derie suisse en relief

Pure navy blue silk organdy with rich Swiss raised
embroidery

Vestido de organdí de pura seda azul marino con
bordado suizo en relieve

Reinseidenes marineblaues Organdy-Kleid mit
schweiz. Reliefstickerei



Modèle RENA A.G., ZURICH

Tissu / fabric / tejido / Gewebe

« bégé Réception »

Velours de coton imprimé de

Printed cotton velvet by

Terciopelo de algodón estampado de

Bedruckter Baumwoll-Samt von

BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH





Photo Lutz

Modèle EUGEN BRAUNSCHWEIG, ZURICH

Taffetas chiné pure soie de
Warp printed pure silk taffeta by
Tafetán de pura seda chiné de
Kettbedruckter reinseidener Taft von

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL



Modèle WALTER STARK, SAINT-GALL

Organdi de soie brodé de
Embroidered silk organdy by
Organdi de seda bordado de
Bestickter Seiden-Organdy von

WALTER STARK, SAINT-GALL



Photo Lutz

Modèle WALTER KRIESEMER & CO. A.G., SAINT-GALL

Tissu de coton léger de
 Lightweight cotton fabric by
 Tejido ligero de algodón de
 Leichtes Baumwollgewebe von

STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Modèle RENOMMÉE S. A., MONTREUX

Tissu de térylène imprimé, de
Pure terylene printed fabric by
Tejido de terileno puro estampado de
Reines Terylen Gewebe, bedruckt von

WEISBROD-ZÜRRER SÖHNE, HAUSEN a. A.
« ZÜRRER »



Photo Gallivaggi



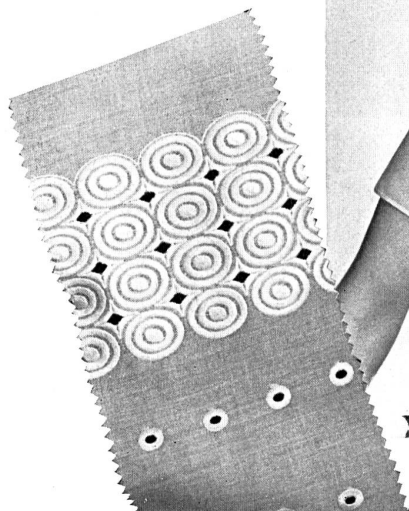
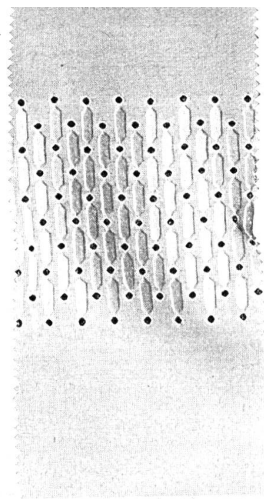
REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Tissu / fabric
« Miranda » imprimé / printed



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Imprimé pure soie / reine Seide
Modèle K.E. Spranger G.m.b.H.,
Constance



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
« RECO »

Batiste Minicare brodée
Modèles Ersä, Saarbrücken



BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO.,
ZURICH
« bégé »

Velours de luxe « bégé Réception », coton imprimé
« bégé Réception », bedruckter Baumwoll-Luxus-
Samt
Modèle Ruth Palme, Berlin
Photo Helmut Lohmaier



SOIERIES STEHLI S. A., ZURICH

Taffetas chiné lamé, soie naturelle/reine Seide
Modèle Detlev Albers, Berlin

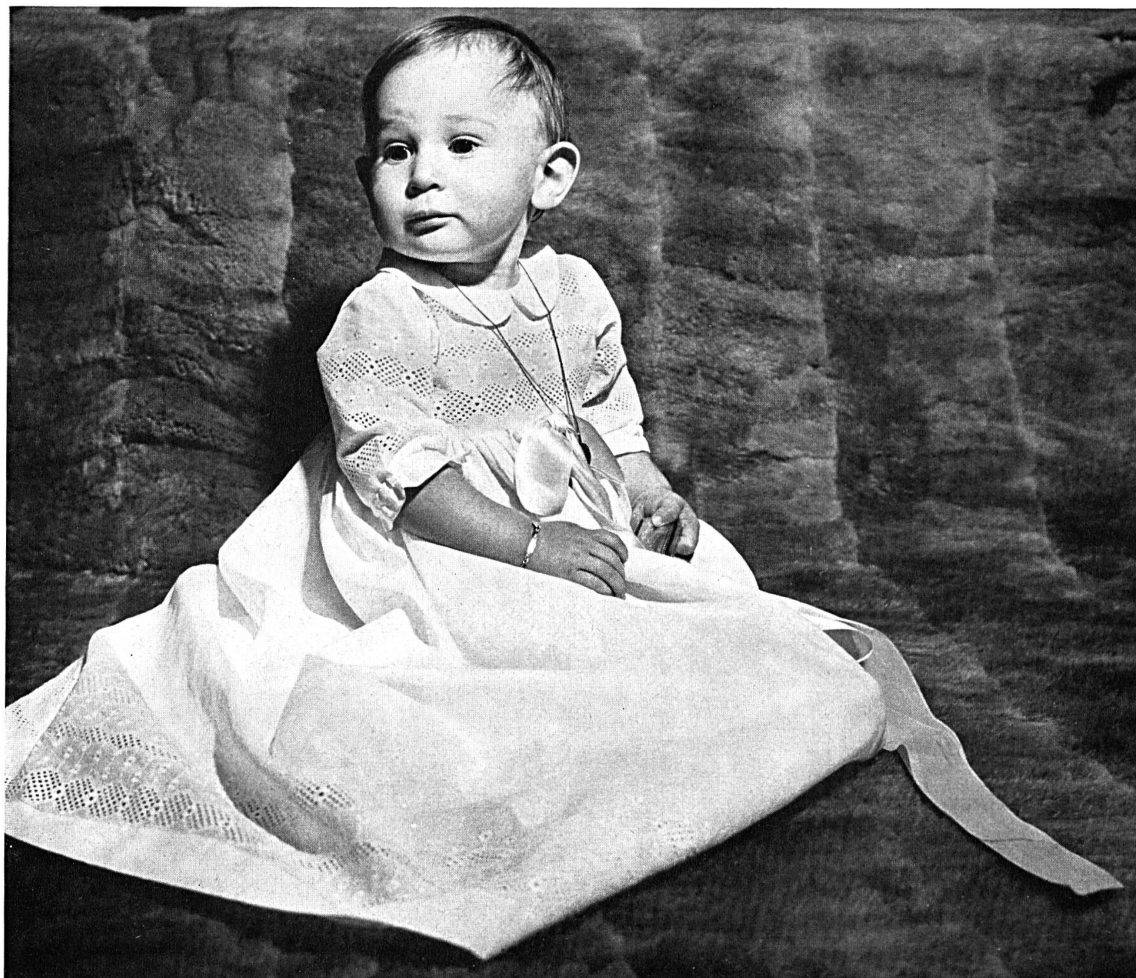


RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S. A., ZURICH

Organdi satin chiné, pure soie / reine Seide
Modèle Claussen, Berlin
Photo Leonard

JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN

Batiste Minicare brodée
Modèle Michèle Roger
Photo Joseph Grove



JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Popeline double-retors infroissable brodée
en bleu
Modèle Michèle Roger
Photo Joseph Grove





S. A. STÜNZI FILS, HORGEN

Taffetas-chiffon de soie / silk
Modèle Pierre Cardin, Paris
exécuté par / made by
E. Lucas Pty. Ltd., Ballarat et Melbourne
Photo Helmut Newton



WEISBROD-ZÜRRER SONS, HAUSEN a. A.
« ZÜRRER »

Bangkok bouclé sheer frocking
Modèle Pierre Cardin, Paris
exécuté par / made by
E. Lucas & Co. Pty. Ltd., Ballarat et Melbourne
Photo Helmut Newton



BERTHOLD GUGGENHEIM FILS & CIE, ZURICH

Le stand de cette maison à la :
 The stand of this firm at the :
 El stand de esta casa en la :
 Der Stand dieser Firma bei der :
 Mitam-Mercato Internazionale del Tessile per Abbigliamento, Milano
 Photo Tenca

La maison Vale & Nogueira, à Porto, expose fréquemment des produits textiles suisses dans les vitrines de son magasin « Armazéns do Castelo ». Nous avons le plaisir de reproduire ici une vue d'une vitrine réunissant des articles des producteurs suivants :

The firm of Vale & Nogueira at Porto frequently displays Swiss textiles in the show-windows of their shop « Armazéns do Castelo ». We take pleasure in reproducing here a view of a shop window displaying products by the following manufacturers:

CHARLES GORINI, SAINT-GALL

broderies sur tissus de rayonne / embroidered rayon fabrics

HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR

tissus pour rideaux / curtainings

M. HUBER-LEHNER, APPENZEL

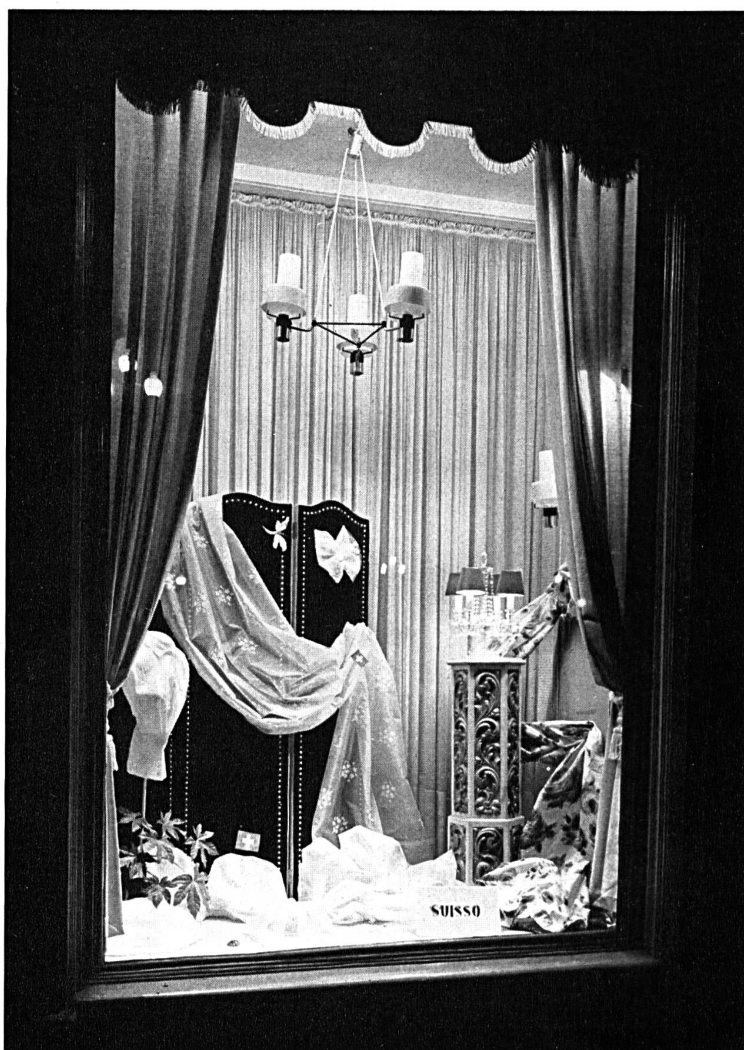
mouchoirs / handkerchiefs

J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

tissus fins imprimés / printed fine fabrics

JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

blouses brodées / embroidered blouses





SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE
ZURICH AND LAUSANNE

What we can do for you!

The S. O. D. T. acts as a central enquiry, documentation and propaganda office and its aim is to help, in every possible way, all foreign firms desirous of contacting and entertaining business relations with

Swiss manufacturers. All information requested by foreign buyers is, in principle, supplied **free of charge**, except in special cases requiring costly or complicated research.

The S. O. D. T.

- ❶ Communicates addresses of Swiss manufacturers and trading firms.
- ❷ Indicates any Swiss manufacturers of a specified commodity.
- ❸ Acts as intermediary between foreign agents desirous of representing Swiss firms abroad and the principals in this country. Those wishing to act in this capacity are requested to fill in a form; if the replies are satisfactory, the address of the agent is registered and his address given to any Swiss firm seeking such an agent.
- ❹ Publishes and sells a «**Directory of Swiss Manufacturers and Producers**». This Directory, which is edited with extreme care, is published approximately every three years and lists the addresses of over 7000 Swiss manufacturers and more than 7000 commodities which can be obtained in Switzerland. There are English, French and German editions of the «**Directory**». **Price**: Sw. Frs. 24.— postage paid.
- ❺ Organizes the Swiss Sections at Trade Fairs and Exhibitions. Information on this subject gladly given on enquiry. Gives information of a general nature on Swiss national economy and industries.
- ❻ Publishes brochures such as «**Switzerland — Harmony and Contrasts**», «**Switzerland and her industries**», etc.

- ❽ Gives information concerning Switzerland's trade relations with other countries. Publishes all types of printed matter and special editions on questions of this kind.
- ❾ Publishes regularly the following S. O. D. T. Trade Journals
 - a) «**Swiss Technics**»
(Published in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers, Zurich)
(3 issues a year)
Subscription: (2 years) Sw. Frs. 15.—
 - b) «**Swiss Industry and Trade**»
(3 issues a year)
Subscription: (2 years) Sw. Frs. 10.—
 - c) «**Textiles Suisses**»
(4 issues a year)
Subscription: (1 year) Sw. Frs. 24.—Each of these journals is edited in several languages.
- ❿ Studies all problems concerning the relations of Swiss industry with foreign markets. Examines requests and communications received from foreign correspondents.
- ⓫ Conducts detailed market surveys of the home market (Gallup system) in collaboration with specialized institutions.
- ⓬ Produces and distributes documentary films about Switzerland.

How the S. O. D. T. is represented abroad

The S. O. D. T. maintains very close contact with Swiss Embassies, Legations, Consulates and Chambers of Commerce throughout the world. S. O. D. T. Agencies are also established in several important trade centres.

SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE

ZURICH

Dreikönigstrasse 8
Tel. 25 77 40

LAUSANNE

Rue de Bellefontaine 18
Tel. 22 33 33

❶ ❷ ❸ ❹ ❺

The figures under each town indicate the services undertaken by that office.

❻ ❼ ❽ ❿ ⓫ ⓬